

**LAPIN YLIOPISTO  
OIKEUSTIETEIDEN TIEDEKUNTA**

**OIKEUSLINGVISTIIKAN PERUSTEET 19.1.2015**

**Ohje:** Vastaa valitsemasi kokonaisuuden (A tai B) osalta molempiin kysymyksiin (molempiin kysymyksiin vastaaminen kattaa oikeuslingvistiikan perusteet -opintojakson kokonaisuudessaan).

**JOS** olet osallistunut oikeuslingvistiikan perusteet -luentosarjalle, niin vastaa vain kokonaisuuden A tai B 1. kysymykseen. **JOS** olet jo tenttinyt kirjatenttinä Mattilan teoksen *Vertaileva oikeuslingvistiikka* tai teoksen *Oikeuskieli ja säädöstieto*, niin pakollisten luentojen korvaamiseksi vastaa vain kokonaisuuden A tai B 2. kysymykseen. Laita asiasta merkintä tenttipaperiisi. Maksimipistemäärä 1. kysymyksestä on 10 pistettä, 2. kysymys arvostellaan asteikolla hyväksytty/hylätty.

**Tentittävä kirjallisuus: Kokonaisuus A**

- 1) HEIKKI E.S. MATTILA, *Vertaileva oikeuslingvistiikka* (2002) sivut 41–198.
- 2) HEIKKI E.S. MATTILA, *Oikeuskielen muutokset nykymaailmassa. Lakimies* 7–8/2008 s. 1149–1165.
- 3) VESA HEIKKINEN, *Virkakieli, kenen kieli? Lakimies* 1/2004/ s. 90–94.

Vastaustila on yksi sivu (konseptin yhdelle puolelle kirjoitettuna) / kysymys. Ylimenevää osaa ei lueta.

1. Mattila käsittelee teoksessaan juridista terminmuodostusta ja nostaa tähän liittyen esiin neljä yleistä termityön periaatetta, joita myös oikeuskielen osalta pyritään noudattamaan. Mitkä ovat nämä neljä periaatetta ja mihin niillä pyritään?
2. Minkä alojen ammattilaisten voidaan katsoa käyttävän virkakieltä ja mitkä ominaispiirteet hankaloittavat virkakielen ymmärtämistä?

**TAI**

**Tentittävä kirjallisuus: Kokonaisuus B**

- 1) MATTILA-PIEHL-PAJULA (toim.): *Oikeuskieli ja säädöstieto. Suomenkielinen lakikirja 250 vuotta* (2010) sivut 107–216.
- 2) HEIKKI E.S. MATTILA, *Oikeuskielen muutokset nykymaailmassa. Lakimies* 7–8/2008 s. 1149–1165.
- 3) VESA HEIKKINEN, *Virkakieli, kenen kieli? Lakimies* 1/2004/ s. 90–94.

Vastaustila on yksi sivu (konseptin yhdelle puolelle kirjoitettuna) / kysymys. Ylimenevää osaa ei lueta.

1. Ruotsin vallan aikaisilla lainsuomennoksilla on ollut merkittävä vaikutus Suomen oikeuskielen kehitykseen. Kuvaile ensimmäisiä lainsuomennoksia ja niissä käytettyä kieltä.
2. Minkä alojen ammattilaisten voidaan katsoa käyttävän virkakieltä ja mitkä ominaispiirteet hankaloittavat virkakielen ymmärtämistä?